



جباتن موزيوم مليسيا

**JABATAN MUZIUM MALAYSIA**  
**DEPARTMENT OF MUSEUMS MALAYSIA**  
 Kementerian Pelancongan, Seni dan Budaya Malaysia  
 Ministry of Tourism, Arts and Culture Malaysia  
 Jalan Damansara  
 50566 Kuala Lumpur  
 Malaysia



Tel : 603-2267 1000  
 Faks : 03-2284 9103  
 www.jmm.gov.my

Reçu CLT / CIH / ITH
Le 15 AVR. 2019
N° 0285

Ruj. Tuan :

Ruj. Kami: JMM/UDPS/146/100-2/2/2 ( 23 )

Tarikh : Mac 2019

## SURAT PERSETUJUAN

### LETTER OF CONSENT

Jabatan Muzium Malaysia merupakan sebuah agensi di bawah Kementerian Pelancongan, Seni dan Budaya Malaysia yang telah ditubuhkan pada tanggal 11 Mac 1993.

*Department of Museums Malaysia is an agency under the Ministry of Tourism, Arts and Culture Malaysia that was established on 11 Mac 1993.*


Kami amat berbesar hati untuk mengetahui Indonesia dan Malaysia akan mencalonkan Pantun untuk tersenarai dalam *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity*, UNESCO dan menyokong sepenuhnya langkah ini seperti yang termaktub dalam "2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage".

*We are very much delighted to hear that Indonesia and Malaysia will be nominating Pantun to be listed in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO and we are in full support of this move as stated in the "2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage".*

Kami akan bekerjasama untuk memelihara dan mememulihara rekod arkib yang berkaitan dengan elemen pantun untuk manfaat generasi masa hadapan.

*We will co-operate to preserve and promote the archival records related to the element Pantun for the benefit of the future generations.*

Yang Benar,  
*Yours sincerely,*



**(MOHD AZMI BIN MOHD YUSOF)**  
Timbalan Ketua Pengarah (Permuziuman)  
Jabatan Muzium Malaysia

**SURAT PERSETUJUAN  
LETTER OF CONSENT**

Institut Alam dan Tamadun Melayu (ATMA) merupakan Institut pertama yang ditubuhkan di UKM. Menfokuskan bidang Alam dan Tamadun Melayu dengan membina kumpulan penyelidik dalam enam tujahan utama iaitu Bahasa, Persuratan & Linguistik Alam Melayu, Falsafah, Epistemologi dan Pemikiran Alam Melayu, Arkeologi, Sejarah dan Budaya Alam Melayu, Etno-sains dan Teknologi, Pendidikan dan Kepimpinan Alam Melayu dan Ekonomi dan Pembangunan Masyarakat.

*ATMA is the oldest institute in the National University of Malaysia (UKM). ATMA's main focus is to conduct research in 6 areas which are Malay Language, Literature and Linguistics, Philosophy, Thought, and Malay Epistemology, Archaeology, History and Malay World Culture, Ethno-Science in the Malay World, Malay Education and Leadership in the Malay World, Economy and Community Development.*

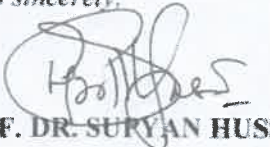
Kami amat berbesar hati untuk mengetahui Indonesia dan Malaysia akan mencalonkan Pantun untuk tersenarai dalam Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO dan menyokong sepenuhnya langkah ini seperti yang termaktub dalam "2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage"

*We are very much delighted to hear that Indonesia and Malaysia will be nominating Pantun to be listed in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO and we are in full support of this gesture as stated in the "2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage".*

Kami akan berkerjasama untuk memelihara dan memulihara rekod arkib yang berkaitan dengan elemen pantun untuk manfaat generasi masa hadapan.

*We will cooperate to preserve and promote the archival records related to the Pantun element for the benefits of the future generations.*

*Yang Benar,  
Yours sincerely,*

  
**PROF. DR. SURYAN HUSSIN**  
Pengarah  
Institut Alam dan Tamadun Melayu





PENGURUS BESAR  
قربانن موزيوم ملاك  
Perbadanan Muzium Melaka  
Kompleks Warisan Melaka  
Jalan Kota  
75000 Melaka  
MALAYSIA

Telefon Utama : +606 - 333 3333 - ext. 3708  
Pengurus Besar : +606 - 282 6645  
Pejabat Am : +606 - 282 6526  
No. Faks : +606 - 282 6745  
E-mail : fadhilah@perzim.gov.my  
Laman Web : www.perzim.gov.my

## SURAT PERSETUJUAN LETTER OF CONSENT

Perbadanan Muzium Melaka merupakan sebuah agensi Badan Berkanun di bawah Kerajaan Negeri Melaka yang telah ditubuhkan pada 1 Mac 1993 bagi mengumpul, memelihara dan menyalurkan maklumat atau bahan-bahan berkaitan warisan sejarah secara professional dan berkualiti untuk tatapan generasi sekarang dan akan datang.

*Perbadanan Melaka Museum is a statutory body of the Melaka State Government established in 1<sup>st</sup> March 1993 to collect, conserve and disseminate information or materials related to historical heritage in a professional and quality way for today's and next generation's gaze.*

Kami amat berbesar hati untuk mengetahui Indonesia dan Malaysia akan mencalonkan Pantun untuk tersenarai dalam *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO* dan menyokong sepenuhnya langkah ini seperti yang termaktub dalam "2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage".

*We are very much delighted to hear that Indonesia and Malaysia will be nominating Pantun to be listed in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO and we are in full support of this move as stated in the "2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage".*

Kami akan bekerjasama untuk memelihara dan memelihara rekod yang berkaitan dengan elemen pantun untuk manfaat generasi masa hadapan.

*We will co-operate to preserve and promote the archival records related to the element Pantun for the benefit of the future generations.*

Yang Benar,  
*Yours sincerely,*

FADHILAH BINTI MD. SALEH

Pengurus Besar  
Perbadanan Muzium Melaka  
General Manager  
Melaka Museums Corporation



---

SURAT PERSETUJUAN

PENCALONAN PANTUN DI BAWAH UNESCO *PRESENTATIVE LIST OF INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY*

Akademi Pengajian Melayu telah ditubuhkan pada tahun 1990 sebagai satu institusi akademi di bawah Universiti Malaya.

*The Academy of Malay Studies was established in 1990 as an academic institution under the University of Malaya.*

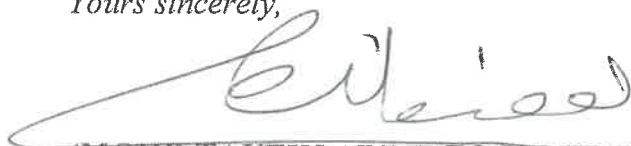
Akademi Pengajian Melayu, Universiti Malaya amat berbesar hati serta mengambil maklum hasrat dan tujuan Indonesia dan Malaysia yang akan mencalonkan Pantun untuk tersenarai dalam *Presentative List Of Intangible Cultural Heritage Of Humanity, UNESCO* seperti yang termaktub dalam "2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage".

*The Academy of Malay Studies, University of Malaya is honored and acknowledged by the wishes and aspirations of Indonesia and Malaysia who will nominate Pantun to be listed in the Presentative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO as set forth in the "2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage".*

Dengan ini kami amat menyokong sepenuhnya langkah ini dan bersetuju untuk bersama-sama memelihara khazanah pantun bagi manfaat generasi yang akan datang.

*We hereby fully support this step and agree to jointly preserve the treasures of the future for the benefit of the next generation.*

Yang benar,  
Yours sincerely,



(MOHD TAUFIK ARRIDZO MOHD BALWI)

Ketua / Head

Jabatan Kesusasteraan Melayu / *Department of Malay Literature*  
Akademi Pengajian Melayu / *Academy of Malay Studies*  
Universiti Malaya / *University of Malaya*

DR. MOHD TAUFIK ARRIDZO MOHD BALWI  
Ketua  
Jabatan Kesusasteraan Melayu  
Akademi Pengajian Melayu  
Universiti Malaya  
50603 Kuala Lumpur

## Letter of Consent

We are representing the Baba Nyonya Community. Pantun have been part of our daily practices. Our songs are pantun based. Our play will have many pantun too. Our community used to recite and compose pantun instantaneously, befitting the occasions that we are in. We are aware that Malaysia and Indonesia will jointly nominate Pantun into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity and the Baba Nyonya community is in total agreement with this move. We promise to continue usage of Pantun in or daily life so that this beautiful practice will continue for generations to come.

Yours sincerely



Dato' Ronald Gan  
President  
Baba Nyonya Association of Malaysia



PERSATUAN PERANAKAN BABA NYONYA MALAYSIA  
BABA NYONYA ASSOCIATION OF MALAYSIA  
马来西亚侨生(峇峇娘惹)公会



**KETUA PENGARAH  
DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA, MALAYSIA**  
**ديوان بهاس دان قوستا**

Pejabat:  
Aras 30, Menara DBP,  
Jalan Dewan Bahasa,  
50460 Kuala Lumpur, Malaysia.



**KEMENTERIAN  
PENDIDIKAN  
MALAYSIA**



Tel. : 03-21479011  
Faks : 03-21479601  
Laman Sesawang: [www.dbp.gov.my](http://www.dbp.gov.my)

**SURAT PERSETUJUAN**  
*LETTER OF CONSENT*

Dewan Bahasa dan Pustaka Malaysia ialah badan berkanun di bawah Kementerian Pendidikan Malaysia yang telah ditubuhkan pada 22 Jun 1956 yang bertanggungjawab untuk merancang, membina dan mengembangkan Bahasa Melayu sebagai bahasa kebangsaan, bahasa rasmi dan bahasa persuratan.

*Dewan Bahasa dan Pustaka Malaysia is a statutory body under the Ministry of Education Malaysia that was established on 22<sup>nd</sup> December 1956 which was responsible for planning, developing and expanding the Malay language as the national, official and literary language.*

Kami amat berbesar hati mengetahui bahawa Malaysia dan Indonesia akan mencalonkan Pantun untuk tersenarai dalam *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity*, UNESCO dan menyokong sepenuhnya langkah ini seperti yang termaktub dalam "2003 Convention for the Safeguarding of Intangible Cultural Heritage".

*We are very much delighted to hear that Malaysia and Indonesia will be nominating Pantun to be listed in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO and we are in full support of this move as stated in the "2003 Convention for the Safeguarding of Intangible Cultural Heritage".*

Kami akan bekerjasama untuk memelihara dan memulihara rekod arkib yang berkaitan dengan pantun untuk manfaat generasi masa hadapan.

*We will co-operate to preserve and promote the archival records related to the element Pantun for the benefit of the future generations.*

Yang benar,  
Yours sincerely,

**(DATUK ABANG SALLEHUDDIN BIN ABG SHOKERAN)**  
Ketua Pengarah/Director General





FACULTY OF MODERN LANGUAGES AND COMMUNICATION

---

**SURAT PERSETUJUAN PANTUN TERSENARAI DALAM  
*REPRESENTATIVE LIST OF THE INTANGIBLE CULTURAL  
HERITAGE OF HUMANITY, UNESCO***

Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi (FBMK), Universiti Putra Malaysia (UPM) adalah antara fakulti tertua di UPM. Fakulti ini mempunyai empat jabatan, iaitu Jabatan Bahasa Melayu, Jabatan Bahasa Inggeris, Jabatan Bahasa Asing, dan Jabatan Komunikasi. Bermula sebagai sebuah Jabatan Bahasa di bawah Fakulti Pertanian, kemudian diletakkan di bawah Fakulti Pengajian Pendidikan, yang tertubuh pada 15 Januari 1975. Seterusnya dinaik taraf menjadi Fakulti Pengajian Bahasa Moden pada 4 Januari 1995 dan bertukar nama kepada Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi (FBMK) pada 1 Januari 1999.

*The Faculty of Modern Languages and Communication (FBMK), Universiti Putra Malaysia (UPM) is one of the oldest faculties in UPM. The Faculty has four departments, namely the Department of Malay Language, the Department of English, the Department of Foreign Languages, and the Department of Communications. Earlier started as a Department of Language under the Faculty of Agriculture, then placed under the Faculty of Studies of the University, established on January 15, 1975. It was then upgraded to the Faculty of Modern Languages on January 4, 1995 and renamed the Faculty of Modern Languages and Communication (FBMK) at January 1, 1999.*

Kami amat berbesar hati untuk mengetahui Indonesia dan Malaysia akan mencalonkan Pantun untuk tersenarai dalam *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO* dan menyokong sepenuhnya langkah ini seperti yang termaktub dalam “2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage”

*We are very much delighted to hear that Indonesia and Malaysia will be nominating Pantun to be listed in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO and we are in full support of this move as stated in the “2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage”.*



Kami akan berkerjasama untuk memelihara dan memelihara rekod arkib yang berkaitan dengan elemen pantun untuk manfaat generasi masa hadapan.

*We will co-operate to preserve and promote the archival records related to the element Pantun for the benefit of the future generations.*

Yang Benar,  
*Yours sincerely,*



---

(PROF MADYA DR ZAITUL AZMA ZAINON HAMZAH)

PROF. MADYA DR. ZAITUL AZMA ZAINON HAMZAH  
Setia  
Jabatan Bahasa Melayu  
Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi  
Universiti Putra Malaysia  
14000 UPM SERDANG



**YAYASAN KARYAWAN** (No. Pendaftaran: 400470 - W)

Aras Bawah, Menara Dewan Bahasa dan Pustaka, Jalan Dewan Bahasa, 50460 Kuala Lumpur  
Telefon: 603-2144 2745 Faks: 603-2144 7787 Email: hahmad.yk@gmail.com

## **SURAT PERSETUJUAN**

### *LETTER OF CONSENT*

Yayasan Karyawan ditubuhkan pada Ogos 1996 dan didaftarkan di Suruhanjaya Syarikat Malaysia.

*The Foundation of Literary and Great Arts was founded in August 1996 and was registered under the Companies Commission of Malaysia.*

Kami amat gembira dan berbesar hati apabila Malaysia dan Indonesia akan mencalonkan Pantun untuk disenaraikan dalam *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO*. Yayasan Karyawan menyokong penuh langkah ini seperti termaktub dalam "2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage".

*This foundation is very pleased and delighted to hear that Indonesia and Malaysia will nominate Pantun to be listed in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO. We fully support the motion as stated in the "2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage".*

Yayasan Karyawan akan bekerjasama memulihara dan mengembangkan untuk manfaat generasi masa depan.

*The foundation will co-operate to preserve and develop Pantun for the future generations.*

Yang benar,  
Yours sincerely,

.....  
**(DATUK ZAINAL ABIDIN BIN BORHAN)**  
Ketua Eksekutif  
Chief Executive



**YAYASAN KARYAWAN**  
Aras Bawah,  
Menara Dewan Bahasa dan Pustaka  
Jalan Dewan Bahasa  
50460 KUALALUMPUR  
Tel : 603-2144 2745  
Faks : 603-2144 7787  
E-mal : hahmad.yk@gmail.com



ISTANA BUDAYA  
Kementerian Pelancongan dan Kebudayaan  
Jalan Tun Razak  
50694 KUALA LUMPUR  
MALAYSIA



ISTANA BUDAYA

Tel: 603 - 4026 5555  
Fax: 603 - 4025 5975  
Portal Rasmi: [www.istanabudaya.gov.my](http://www.istanabudaya.gov.my)  
E-mel: [info@istanabudaya.gov.my](mailto:info@istanabudaya.gov.my)

## SURAT PERSETUJUAN *LETTER OF CONSENT*

Istana Budaya merupakan sebuah agensi di bawah Kementerian Pelancongan, Seni dan Budaya Malaysia yang telah ditubuhkan pada tahun 1999 sebagai panggung seni persembahan bertaraf antarabangsa.

*Istana Budaya is an agency under the Ministry of Tourism, Arts and Culture Malaysia that was established in 1999 as the public venue for world class performing arts.*

Kami amat berbesar hati untuk mengetahui Indonesia dan Malaysia akan mencalonkan Pantun untuk tersenarai dalam *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity*, UNESCO dan menyokong sepenuhnya langkah ini seperti yang termaktub dalam "2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage"

*We are very much delighted to hear that Indonesia and Malaysia will be nominating Pantun to be listed in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO and we are in full support of this move as stated in the "2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage".*

Kami akan berkerjasama untuk menyemarak perkara yang berkaitan dengan elemen pantun untuk manfaat generasi masa hadapan.

*We will co-operate to disseminate and preserve related to the element Pantun for the benefit of the future generations.*

Yang Benar,  
*Yours sincerely,*

(NAMA DAN JAWATAN)  
*Name and Designation*



(COP JABATAN)

JATO' MOHAMED JUHARI BIN SHAARANI  
Ketua Pengarah  
ISTANA BUDAYA  
Kementerian Pelancongan Seni dan Budaya  
Malaysia

PENTAS BERTARAF DUNIA

PERSATUAN PORTUGIS-EURASIAN MELAKA  
*(Malacca Portuguese-Eurasian Association(MPEA))*

SURAT PERSETUJUAN

*LETTER OF CONSENT*

Kami ialah Persatuan Portugis-Eurasian Melaka. Kami percaya kepada kepelbagaian budaya kerana kami semua adalah rakyat Malaysia.

*We are the Malacca Portuguese-Eurasian Association. We believe in multi-culturalism as we are all Malaysian.*

Kami mengambil maklum bahawa Malaysia dan Indonesia akan bersama-sama mencalonkan Pantun di bawah the *Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity*.

*We know that Indonesia and Malaysia will jointly nominate Pantun to the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.*

Kami memberi sokongan sepenuhnya terhadap pencalonan ini kerana ianya akan menunjukkan kebebasan dalam kepelbagaian budaya di Malaysia.

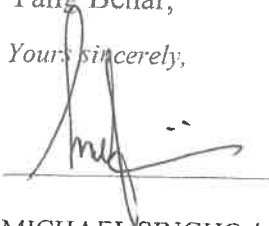
*We are in full support of this nomination as it will guarantee the freedom of multi-culturalism in Malaysia.*

Kami berjanji untuk meneruskan penglibatan dalam elemen ini dan kami akan melibatkan lebih ramai masyarakat kami untuk berbuat sedemikian.

*We promise to continue getting involve with this element and we will get more of our community to do so.*

Yang Benar,

*Yours sincerely,*



MICHAEL SINGHO (016-9574311)

Presiden: Persatuan Portugis-Eurasian Melaka.

*President; Malacca Portuguese-Eurasian Association(MPEA)*



**PERBADANAN KEMAJUAN KRAFTANGAN MALAYSIA**  
Kementerian Pelancongan dan Kebudayaan Malaysia  
Kompleks Kraf Kuala Lumpur  
Seksyen 63, Jalan Conlay  
50450 Kuala Lumpur



Tel : 03 - 2162 7459

Faks : 03 - 2161 2622

Portal Rasmi : [www.kraftangan.gov.my](http://www.kraftangan.gov.my)

Rujukan Fail : PKKM 600/1/1(15)  
*File Reference*

Tarikh : 25 Mac 2019  
*Date*

Perbadanan Kemajuan Kraftangan Malaysia (Kraftangan Malaysia) merupakan sebuah agensi di bawah Kementerian Pelancongan, Seni dan Budaya Malaysia yang telah ditubuhkan pada 1 September 1979. Visi Kraftangan Malaysia adalah menjadi pemimpin dalam pembangunan industri kraf negara yang kukuh dan berdaya saing serta Misi adalah mengkomersilkan produk seni kraf melalui pembangunan pasaran, produk dan usahawan.

*Malaysian Handicraft Development Corporation (MHDC) is an agency under the Ministry of Tourism, Arts and Culture Malaysia that was established on 1 September 1979. The vision of MHDC is being a leader in the development of national craft industry to be stable and competitive, and also the mission is to commercialize handicraft product through market, products and entrepreneurs development.*

Kami amat berbesar hati untuk mengetahui Indonesia dan Malaysia akan mencalonkan Pantun untuk tersenarai dalam *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity*, UNESCO dan menyokong sepenuhnya langkah ini seperti yang termaktub dalam "2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage".

*We are very much delighted to hear that Indonesia and Malaysia will be nominating Pantun to be listed in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO and we are in full support of this move as stated in the "2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage".*

Kami akan berkerjasama untuk memelihara dan memulihara dokumentasi yang berkaitan dengan elemen pantun untuk manfaat generasi masa hadapan.

*We will co-operate to preserve and promote the documentation related to the element Pantun for the benefit of the future generations.*

Yang Benar,  
*Yours sincerely,*

**(CHIPTOH PARATOH)**

Timbalan Pengarah

Seksyen Pemuliharaan Kraf

**PERBADANAN KEMAJUAN KRAFTANGAN MALAYSIA**



اينستيتوت سني مليسيا ملاك  
**Institut Seni Malaysia Melaka**  
(291963-W)  
Malaysian Institute of Arts, Melaka



No. 9, Rumah Kerajaan, Bukit Peringgit, 75150 Melaka Tel : 06-2926340 / 06-2860453 Faks: 06-2926337  
Laman Web : www.ismma.com.my | Email : ismmamelaka@gmail.com

Ruj. Kami : INSWA.PENT.PROGRAM.Jld 01( )  
Tarikh : Mac 2019

## SURAT PERSETUJUAN

### LETTER OF CONSENT

Institut Warisan Melaka (dahulu dikenali sebagai Institut Seni Malaysia Melaka) ditubuhkan di bawah Akta Syarikat 1965. Diperbadankan pada 4 Mac 1994 dengan nama Akademi Seni Melaka. Pada 10 Oktober 1997, Akademi Seni Melaka telah ditukar nama kepada Institut Seni Malaysia Melaka dengan harapan dapat melahirkan warga Seni Melaka yang mempunyai jati diri dalam pelbagai bidang.

*Institut Warisan Melaka (formerly known as Institut Seni Malaysia Melaka) was established under the Companies Act 1965. Incorporated on 4<sup>th</sup> March 1994 under the name of the Akademi Seni Melaka. On October 1997, Akademi Seni Melaka was later renamed as Institut Seni Malaysia Melaka in the hope of producing a literary art of Malacca Art in various fields.*

Kami amat berbesar hati untuk mengetahui Indonesia dan Malaysia akan mencalonkan Pantun untuk tersenarai dalam *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO* dan menyokong sepenuhnya langkah ini seperti yang termaktub dalam "2003 *Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage*".

*We are very much delighted to hear that Indonesia and Malaysia will be nominating Pantun to be listed in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO and we are in full support of this move as stated in the "2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage".*

Kami akan berkerjasama untuk memelihara dan mememulihara rekod arkib yang berkaitan dengan elemen pantun untuk manfaat generasi masa hadapan.

*We will co-operate to preserve and promote the archival records related to the element Pantun for the benefit of the future generations.*

**"MELAKA BERWIBAWA"**

**"PINTAR BERSIH HIJAU"**

**"MENGIMARAHKAN SENI BUDAYA DAN WARISAN"**

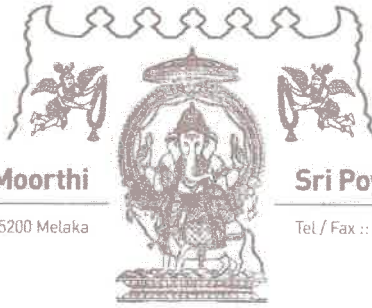
Saya yang menjalankan amanah

**(DRS. MOHD NASRUDDIN BIN RAHMAN)**

Pengurus Besar

Institut Warisan Melaka

**INSTITUT WARISAN MELAKA**  
NO. 9, RUMAH KERAJAAN  
BUKIT PERINGGIT, 75350 MELAKA.



Kuil Sri Poyatha Venayagar Moorthi

Sri Poyatha Venayagar Moorthi Temple

119 Kampung Budaya Chetti Melaka, Jalan Gajah Berang, 75200 Melaka

Tel / Fax :: 06-2812 417 Email :: inquiry@melakachetti.com

Rujukan kami: SPVMT/Mar/2019/014/ND  
Tarikh: 27 Mac 2019

## **SURAT PERSETUJUAN** *LETTER OF CONSENT*

Kami adalah Komuniti Melaka Chetti dari bandar Melaka. Kami percaya kepada kepelbagaian budaya kerana kami semua adalah rakyat Malaysia. *We are the Melaka Chetti Community of Town of Melaka. We believe in multi-culturalism as we are all Malaysians.*

Pantun merupakan salah satu unsur budaya komuniti kami yang lahir daripada perkahwinan campur pedagang dari benua India dengan wanita tempatan pada zaman Kesultanan Melayu Melaka. *Pantun is a unique part of our heritage which is a result of the intermarriage between Indian traders and local women during the Malay Sultanate.*

Kami amat berbesar hati untuk mengetahui Indonesia dan Malaysia akan mencalonkan Pantun untuk tersenarai dalam *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO* dan menyokong sepenuhnya langkah ini seperti yang termaktub dalam "2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage". *We are very much delighted to hear that Indonesia and Malaysia will be nominating Pantun to be listed in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO and we are in full support of this move as stated in the "2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage".*

Kami akan berkerjasama untuk memelihara unsur pantun dalam budaya kami demi manfaat generasi masa hadapan. *We will co-operate to preserve and promote Pantun in our way of life for the benefit of the future generations.*

Yang Benar,  
*Yours sincerely,*

**NIRMALA DEVI**  
Penolong Setiausaha Kehormat

# Persatuan Teater Malaysia

Aras 5 Blok A, Wisma  
Dewan Bahasa dan Pustaka,  
Jalan Dewan Bahasa,  
50460 Kuala Lumpur,  
MALAYSIA.

(PPM 106-14-19122012)

Tel: +6011 1241 8806 (Presiden) +60127786837 (Setiausaha Agung)



## SURAT PERSETUJUAN

### *LETTER OF CONSENT*

Nama saya Muhamad Fahmi Bin Zainal. Saya merupakan aktivis teater dan penggiat Seni Budaya di Malaysia.

*My name is Muhamad Fahmi Bin Zainal . I am theatre activist and also a practitioner of Malaysian Cultural Art.*

Saya amat kagum untuk mengetahui bahawa Malaysia and Indonesia akan mencalonkan Pantun untuk tersenarai dalam *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO* dan amat bersetuju dengan langkah ini. Saya sanggup untuk memberikan sebarang makluman yang berkaitan Pantun ini supaya lebih ramai yang akan memahaminya dan saya juga mengalu-alukan lebih ramai yang lagi untuk berpantun dalam pertuturan harian. Saya berasa bangga untuk turut serta dalam penyebaran elemen ini ke seluruh pelosok dunia. Saya mengharapkan yang terbaik untuk pencalonan ini.

*I am very much impressed to hear that Malaysia and Indonesia will nominate Pantun to be listed in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO and I am fully agreeing this move. I am willing to provide any information regarding Pantun so many will understand it plus I also welcome many more to use Pantun in their daily conversation. I am proud that I am part in the effort to spread the element to other parts of the world. Saya hope the best for this nomination.*

Yang Benar,

*Yours sincerely,*



**(MUHAMAD FAHMI BIN ZAINAL)**

Setiausaha Agung Persatuan Teater Malaysia

etc: Exco Biro Produksi Teater Negara

*Secretary General of Theatre Malaysia*

*etc : Executive Committee of National Theatre Production*





**AKADEMI SENI BUDAYA DAN WARISAN KEBANGSAAN**  
*(National Academy of Arts, Culture and Heritage)*  
KEMENTERIAN PELANCONGAN, SENI DAN BUDAYA MALAYSIA  
*(Ministry of Tourism, Arts and Culture Malaysia)*  
464, Jalan Tun Ismail  
50480 Kuala Lumpur

Tel:  
Faks:  
Portal Rasmi:  
E-mel:

  
**ASWARA**  
603-2778 5999  
603-2778 5903  
www.aswara.edu.my  
info@aswara.edu.my

---

## **SURAT PERSETUJUAN** **LETTER OF CONSENT**

Akademi Seni Budaya dan Warisan Kebangsaan (ASWARA) merupakan sebuah pusat pengajian seni bertaraf IPT dan sudah membina nama yang teguh sejak 1994. Usaha ASWARA adalah untuk merakyatkan seni budaya secara lebih efektif terutamanya dalam kalangan generasi muda. **ASWARA ditubuhkan bertujuan secara khususnya ke arah pendidikan, penyelidikan dan inovasi dalam seni budaya.**

*National Academy of Arts, Culture and Heritage (ASWARA) is an art institution same as other Higher Learning Institution and has a strong base since 1994. ASWARA aim to bring cultural arts closer to the community effectively especially within young generation. ASWARA is established precisely towards education, research and innovation in arts and culture.*

Pihak kami juga ada menerbitkan buku berjudul **Pantun Jiwa Masyarakat Melayu** yang mengandungi himpunan pantun Melayu daripada pelbagai bidang. Usaha penulisnya, berkongsi pengalaman, pengetahuan dan kemahiran dalam menterjemahkan ungkapan pantun yang kaya nilai estetikanya, haruslah dipuji dan dicontohi untuk memelihara khazanah tradisi agar ianya tak lapuk dek hujan dan tak lekang dek panas. Buku tersebut amat berguna sebagai panduan generasi muda yang berminat untuk menekuni pantun-pantun Melayu.

*We also published a book tittle **Pantun Jiwa Masyarakat Melayu** that consist collections of **Pantun Melayu** from various fields. The writer's effort, sharing his experiences, knowledge and skills in translating the **Pantun** that rich in ecstastic values, should be praised and followed to conserve the precious tradition so that it will not change through time. The book is very useful as a guide for young generation that have interest to learn **Pantun Melayu**.*

Pihak ASWARA amat gembira setelah mendapat tahu bahawa Malaysia dan Indonesia akan mencalonkan **Pantun** di bawah *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity*, UNESCO sebagai pencalonan bersama dan akan menyokong langkah ini.

---

**"MELANGKAH KE HADAPAN BERSAMA TRADISI"**



*ASWARA is glad to know that Malaysia and Indonesia will nominated Pantun to be listed in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO and we will support this move.*

Pihak ASWARA akan sentiasa menyokong dan mempromosi agar ilmu kesenian warisan pantun juga dipelihara supaya generasi kini dan akan datang lebih mengenal jatidiri bangsa.

*ASWARA will continue to support and promote the knowledge of art and heritage within Pantun as well as preserved it in order for today and future generations will know more about their own nation identity.*

Yang Benar,

*Yours sincerely,*



**(RAJA NOR SHEELA BINTI RAJA AZIDDIN)**  
Timbalan Rektor Hal Ehwal Pelajar  
b.p Rektor  
Akademi Seni Budaya dan Warisan Kebangsaan





**ARKIB NEGARA MALAYSIA**  
NATIONAL ARCHIVES OF MALAYSIA  
KEMENTERIAN PELANCONGAN, SENI DAN BUDAYA MALAYSIA  
MINISTRY OF TOURISM, ARTS AND CULTURE MALAYSIA  
JALAN TUANKU ABDUL HALIM  
50568 KUALA LUMPUR



Tel: 603-6209 0600  
Faks: 603-6201 5679  
Portal Rasmi: [www.arkib.gov.my](http://www.arkib.gov.my)

**SURAT PERSETUJUAN**  
*LETTER OF CONSENT*

Arkib Negara Malaysia merupakan sebuah agensi di bawah Kementerian Pelancongan, Seni dan Budaya Malaysia yang telah ditubuhkan pada tanggal 1 Disember 1957 sebagai Pejabat Rekod Awam.

*The National Archive of Malaysia is an agency under the Ministry of Tourism, Arts and Culture Malaysia that was established on 1 December 1957 as the public record office.*

Kami amat berbesar hati untuk mengetahui Indonesia dan Malaysia akan mencalonkan Pantun untuk tersenarai dalam *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO* dan menyokong sepenuhnya langkah ini seperti yang termaktub dalam "2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage"

*We are very much delighted to hear that Indonesia and Malaysia will be nominating Pantun to be listed in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO and we are in full support of this move as stated in the "2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage".*

Kami akan berkerjasama untuk memelihara dan mememulihara rekod arkib yang berkaitan dengan elemen pantun untuk manfaat generasi masa hadapan.

*We will co-operate to preserve and promote the archival records related to the element Pantun for the benefit of the future generations.*

Yang Benar,  
*Yours sincerely,*

**(HANIZAH BINTI JONOH)**

Ketua Seksyen  
Seksyen Perolehan Arkib Persendirian  
b.p. Ketua Pengarah  
Arkib Negara Malaysia

*Arkib : Intipati Kepada 'Masa'*





**JABATAN KEBUDAYAAN DAN KESENIAN NEGARA**  
**NATIONAL DEPARTMENT FOR CULTURE AND ARTS**  
Aras 16, 18, 19, 26, 27, 30 & 34  
Menara TH Perdana  
Lot 1001, Jalan Sultan Ismail  
50250 KUALA LUMPUR  
MALAYSIA



Tel.: 03-2614 8200  
Faks: 03-2697 0884  
Laman Web: [www.jkkn.gov.my](http://www.jkkn.gov.my)

**SURAT PERSETUJUAN**  
*LETTER OF CONSENT*

Jabatan Kebudayaan dan Kesenian Negara (JKKN) merupakan sebuah agensi di bawah Kementerian Pelancongan, Seni dan Budaya Malaysia (MOTAC) yang bertanggungjawab melaksanakan aktiviti-aktiviti kesenian dan kebudayaan di Malaysia berlandaskan visi kami iaitu memupuk masyarakat Malaysia yang mempunyai jati diri tinggi, mengamalkan nilai-nilai murni, serta mendukung seni untuk seni, seni budaya untuk kesejahteraan masyarakat dan seni budaya untuk penjana ekonomi. Manakala misi kami pula adalah untuk memantapkan usaha memulihara, mengekal, mengembang dan menyemarak seni budaya warisan bangsa, menggembelngkan elemen seni budaya untuk meningkatkan kesejahteraan dan perpaduan bangsa, menggalakkan penglibatan penggiat seni di dalam bidang ekonomi melalui aktiviti seni budaya serta menyokong pertumbuhan pelancongan negara melalui aktiviti seni dan budaya.


*National Department For Culture And Arts (JKKN) is one of the agencies under Ministry of Tourism, Arts and Culture (MOTAC) Malaysia and we are responsible in implementing all cultural and arts activities in Malaysia in line with our vision to develop a Malaysian society that possesses a distinguished identity, that practices noble values, that upholds arts for the sake of artistry, that upholds cultural arts for the wellbeing of community and that upholds cultural arts for the development of economy while our mission are to intensify the efforts of conserving, preserving, developing and flourishing the cultural arts ,to solidify elements of cultural arts in order to enhance racial wellbeing and unity ,to encourage the growth of economy through activists' involvement in cultural arts activities and to support the growth of tourism through cultural art activities.*

Di sini, kami amat bersetuju pencalonan pantun ini disenaraikan dalam *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity* sebagai pencalonan bersama (Malaysia dan Indonesia). Kami akan mengambil bahagian dalam menjayakan promosi elemen ini. Kami berharap pencalonan ini berjaya.

*Here, we are totally agree nomination of pantun to be listed in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity as joint nomination (Malaysia and Indonesia). We will take part in promoting this element. We hope that this nomination will success.*

Yang Benar,

Yours sincerely,

  
\_\_\_\_\_  
**SHAIKHAL BIN ABDAN**  
Penolong Pengarah Kanan  
Bahagian Pengembangan Seni Budaya  
Jabatan Kebudayaan dan Kesenian Negara  
Kementerian Pelancongan, Seni dan Budaya  
Malaysia



# PERSATUAN PERANAKAN CINA MELAKA

NO 149 & 151 , JALAN TUN TAN CHENG LOCK 75200 MELAKA.

TEL & FAX NO : 06 2837215

## SURAT PERSETUJUAN

### *LETTER OF CONSENT*

Kami dari Persatuan Peranakan Cina Melaka. Kami percaya kepada kepelbagaian budaya kerana kami semua adalah rakyat Malaysia.

*We are from the Persatuan Peranakan Cina Melaka. We believe in multi-culturalism as we are all Malaysian.*

Pantun merupakan salah satu budaya hidup kami yang mana kami gembira untuk berkongsi budaya ini.

*Pantun is one of our life culture and we are more than glad to share this culture with others.*

Kami mengetahui bahawa Malaysia dan Indonesia akan bersama mencalonkan elemen ini di bawah the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity dan kami semestinya bersetuju dengan pencalonan ini. Kami berjanji untuk meneruskan meningkatkan pengetahuan kami dalam elemen ini dan berharap agar pencalonan ini akan berakhir dengan kejayaan.

*We were informed that Malaysia and Indonesia will jointly nominate this element to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity and we definitely agree with this nomination. We promise to continue advancing our knowledge on this element and wish that this nomination will have a successful ending.*

Yang Benar,

*Yours sincerely,*

**David Tan Tiang Chuan, JP**

Presiden

Persatuan Peranakan Cina Melaka.

**SURAT PERSETUJUAN**  
*LETTER OF CONSENT*

Nama saya, Prof. Emeritus Dr. Muhammad Haji Salleh ialah seorang ahli akademik. Saya juga ialah seorang penyair, penterjemah dan kritikawan dalam Kesusasteraan Melayu.

*My name is Prof. Emeritus Dr. Muhammad Haji Salleh, an academician. I am also known as poet, translator and theoretician of Malay Literature.*

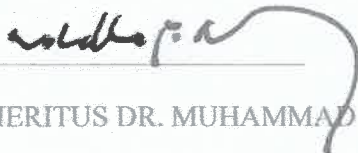
Saya amat berbesar hati kerana Indonesia dan Malaysia sedang mencalonkan Pantun untuk disenaraikan dalam *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity*, UNESCO dan menyokong sepenuhnya langkah ini, seperti yang termaktub dalam "2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage"

*I am very much delighted to hear that Indonesia and Malaysia will be nominating Pantun to be listed in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO and we are in full support of this move as stated in the "2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage".*

Saya akan bekerjasama untuk memelihara dan memulihara rekod-rekod yang berkaitan dengan pantun untuk manfaat generasi masa hadapan.

*I will co-operate to preserve and promote the archival records related to the element Pantun for the benefit of the future generations.*

Yang Benar,  
*Yours sincerely,*



(PROF. EMERITUS DR. MUHAMMAD HAJI SALLEH)



موزیوم دراجا ابو باکر  
MUZIUM DIRAJA ABU BAKAR  
ISTANA BESAR JOHOR  
80500 JOHOR BAHRU,  
JOHOR, MALAYSIA

07-2230222 (AM)  
07-2230555 (AM)  
07-2232022 (KURATOR)  
07-2248476 (FAX)

**SURAT PERSETUJUAN**  
*LETTER OF CONSENT*

Muzium DiRaja Abu Bakar, Istana Besar Johor merupakan sebuah jabatan di bawah Setiausaha Kerajaan Negeri Johor yang telah ditubuhkan pada tanggal 11 Mei 1990 sebagai muzium Kesultanan Johor.

*Royal Abu Bakar Museum, Grand Palace of Johor is an agency under the Johor State Secretary Office that was established on 11 Mei 1990 as the museum related to Johor Sultanate.*

Kami amat berbesar hati untuk mengetahui Indonesia dan Malaysia akan mencalonkan Pantun untuk tersenarai dalam *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity*, UNESCO dan menyokong sepenuhnya langkah ini seperti yang termaktub dalam "2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage".

*We are very much delighted to hear that Indonesia and Malaysia will be nominating Pantun to be listed in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO and we are in full support of this move as stated in the "2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage".*

Kami akan berkerjasama untuk memelihara dan memulihara rekod arkib yang berkaitan dengan elemen pantun untuk manfaat generasi masa hadapan.

*We will co-operate to preserve and promote the archival records related to the element Pantun for the benefit of the future generations.*

Yang Benar,  
Yours sincerely,

**(MOHD AZLAN HAFIZ BIN MOHTI)**  
Kurator,  
Muzium Diraja Abu Bakar, Istana Besar Johor





اوتنورسیتی فنڊیدیقن سلطان ادریس

UNIVERSITI PENDIDIKAN SULTAN IDRIS

35900 Tanjong Malim, Perak Darul Ridzuan, Malaysia.  
Tel: 05-4596204 Fax: 05-4595488

Ruj. Tuan :

Ruj. Kami :

SURAT PERSETUJUAN

Tarikh : 25 Mac 2019

LETTER OF CONSENT

Nama saya Prof. Madya Datuk Paduka Dr. Rosli Bin Saludin yang merupakan seorang ahli akademik. Saya juga merupakan penggiat Seni Budaya Malaysia.


*My name is Prof. Madya Datuk Paduka Dr. Rosli Bin Saludin, an academician. I am also a practitioner of Malaysian Cultural Art.*

Saya amat kagum untuk mengetahui bahawa Malaysia and Indonesia akan mencalonkan Pantun untuk tersenarai dalam *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO* dan amat bersetuju dengan langkah ini. Saya sanggup untuk memberikan sebarang maklumat yang berkaitan Pantun ini supaya lebih ramai yang akan memahaminya dan saya juga mengalu-alukan lebih ramai yang lagi untuk berpantun dalam pertuturan harian. Saya berasa bangga untuk turut serta dalam penyebaran elemen ini ke seluruh pelosok dunia. Saya mengharapkan yang terbaik untuk pencalonan ini.

*I am very much impressed to hear that Malaysia and Indonesia will nominate Pantun to be listed in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO and I am fully agreeing this move. I am willing to provide any information regarding Pantun so many will understand it plus I also welcome many more to use Pantun in their daily conversation. I am proud that I am part in the effort to spread the element to other parts of the world. Saya hope the best for this nomination.*

Yang Benar,

*Yours sincerely,*

  
Pm Dato' Paduka  
Dr. Mohd Rosli Saludin  
Pensyarah Kanan  
Fakulti Bahasa dan Komunikasi  
UPSI, Tanjong Malim, Perak

Prof. Madya Datuk Paduka Dr. Rosli Bin Saludin





**YAYASAN WARISAN JOHOR**  
**JOHOR HERITAGE FOUNDATION**  
Lot 888, Jalan Sungai Chat,  
80100 Johor Bahru,  
**JOHOR DARUL TA'ZIM**



Tel. : 07-224 5488 / 221 3148  
Faks : 07-223 4355  
Laman Web: [www.ywj.gov.my](http://www.ywj.gov.my)  
E-mel : [pengurusan@ywj.gov.my](mailto:pengurusan@ywj.gov.my)

## SURAT PERSETUJUAN

### LETTER OF CONSENT

Yayasan Warisan Johor merupakan sebuah badan berkanun di bawah Kerajaan Negeri Johor yang telah ditubuhkan pada 17 Disember 1988 di bawah Enakmen No. 7 Tahun 1988, Enakmen Yayasan Warisan Negeri 1988 bertujuan untuk memelihara warisan budaya dan sejarah negeri Johor dan membuat peruntukan-peruntukan berkaitan dengannya.

*The Johor Heritage Foundation is a statutory body under the Johor State Government which was established on 17 December 1988 under Enactment No. 7 of 1988, the 1988 State Heritage Foundation Enactment, aims to preserve the cultural heritage and history of Johor and make provisions relating there to.*

Kami amat berbesar hati untuk mengetahui Indonesia dan Malaysia akan mencalonkan pantun untuk tersenarai dalam *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity*, UNESCO dan menyokong sepenuhnya langkah ini seperti yang termaktub dalam "2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage".

*We are very much delighted to hear that Indonesia and Malaysia will be nominating pantun to be listed in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO and we are in full support of this move as stated in the "2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage".*

### MEMELIHARA WARISAN BUDAYA



ISO 9001:2008  
CERT. NO. AR 6119



ISO 9001:2008  
CERT. NO. AR 6119



ISO 9001:2008  
CERT. NO. AR 6119



YAYASAN WARISAN JOHOR

Kami akan bekerjasama dan menyokong usaha-usaha pemeliharaan dan pemuliharaan warisan sejarah, seni dan budaya negeri Johor termasuk elemen Puisi Melayu Tradisional (Pantun) untuk manfaat generasi masa hadapan.

*We will co-operate to work together and support the conservation efforts of the state's history, art and culture including the elements of the Traditional Malay Poetry (Pantun) for the benefits of future generations.*

**“MEMELIHARA WARISAN BUDAYA”**

Saya yang menjalankan amanah,



**(MOHD EKMALUDDIN BIN DATO' ISHAK)**

Pengarah

Yayasan Warisan Johor



گابو عن قريساتوان قنوليسن ناشونل مليسيا  
GABUNGAN PERSATUAN PENULIS NASIONAL MALAYSIA  
THE FEDERATION OF NATIONAL WRITER ASSOCIATIONS OF MALAYSIA

RUMAH GAPENA  
JKR 899, JALAN BELFIELD, BUKIT PETALING, 50460 KUALA LUMPUR  
Telefon : 03-2144 2412, Faks : 03-2141 0340; E-mail : gapena@gapena.org.my Website : gapena.org.my

SURAT PERSETUJUAN  
LETTER OF CONSENT

Gabungan Persatuan Penulis Nasional (GAPENA) telah ditubuhkan pada 23 Oktober 1970 di Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur. Penubuhan organisasi ini hasil daripada perkembangan persatuan-persatuan penulis di peringkat negeri. Setelah mencapai kemerdekaan Malaysia, para penulis giat menubuhkan persatuan penulis bagi negeri masing-masing. Di Kuala Lumpur, penulis-penulis yang pernah menyertai ASAS 50 di Singapura telah menubuhkan Persatuan Penulis Nasional (PENA).

*The National Writers' Association (GAPENA) was established on 23 October 1970 in Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur. This establishment is due to the development of state-level writer's associations. After achieving Malaysia's independence, the writers are actively set up the writers' associations for their respective states. In Kuala Lumpur, writers who have joined ASAS 50 in Singapore have established the National Writers Association (PENA).*

Perjalanan hayat GAPENA telah menempuh waktu lebih empat dekad. Pelbagai cabaran, rintangan, dan kejayaan telah dilalui dan diraih. Semenjak penubuhannya, GAPENA telah diketuai oleh Tan Sri Ismail Hussein, Datuk Wira Dr. Abdul Latiff Abu Bakar dan kini diterajui pula oleh Datuk Zainal Abidin Borhan sejak Mesyuarat Agung GAPENA yang ke- 45. Diharapkan legasi kepimpinan Tan Sri Ismail Hussein yang berkaitan dengan Dunia Melayu akan diteruskan dalam misi "Mengangkat Martabat Tamadun Bangsa."

*The journey of GAPENA has been over four decades. Various challenges, obstacles, and successes has been faced and achieved. Since its inception, GAPENA has been headed by Tan Sri Ismail Hussein, Datuk Wira Dr. Abdul Latiff Abu Bakar and now led by Datuk Zainal Abidin Borhan since the 45<sup>th</sup> GAPENA General Meeting. It is hoped that the legacy of Tan Sri Ismail Hussein's leadership in the Malay World will continue in the mission of "Rising the Dignity of the Nation Civilization".*

Kami faham bahawa Malaysia dan Indonesia akan bersama mencalonkan Pantun di bawah the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity dan kami sepenuhnya bersetuju dengan usaha ini.

*We understand that Malaysia and Indonesia will jointly nominate Pantun into the Representative List of The Intangible Cultural Heritage of Humanity and we are in total agreement with this move.*

Yang Benar,  
Yours sincerely,

Datuk Zainal Abidin Datuk Wira Borhan  
Ketua Satu  
GAPENA



## SURAT PERSETUJUAN LETTER OF CONSENT

Sekretariat Kearifan Tempatan merupakan sebuah unit penyelidikan di bawah Universiti Sains Malaysia yang telah ditubuhkan pada tahun 2010.

*The Secretariat of Local Knowledge is a research unit under Universiti Sains Malaysia that was established in 2010.*

Kami amat berbesar hati untuk mengetahui Indonesia dan Malaysia akan mencalonkan Pantun untuk tersenarai dalam *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity*, UNESCO dan menyokong sepenuhnya langkah ini seperti yang termaktub dalam “2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage”.

*We are very much delighted to hear that Indonesia and Malaysia will be nominating Pantun to be listed in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO and we are in full support of this move as stated in the “2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage”.*

Kami akan bekerjasama untuk memelihara dan memelihara rekod di Sekretariat Kearifan Tempatan yang berkaitan dengan elemen pantun untuk manfaat generasi masa hadapan.

*We will co-operate to preserve and promote the Secretariat's records related to the element of Pantun for the benefit of the future generations.*

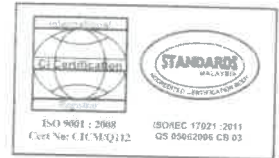
Yang benar,  
Yours sincerely,



PROF. MADYA DR. SALASIAH CHE LAH  
TIMBALAN Pengerusi  
SEKRETARIAT KEARIFAN TEMPATAN  
UNIVERSITI SAINS MALAYSIA

ASSOC PROF DR SALASIAH CHE LAH  
Deputy Chairman  
Local Knowledge Secretariat  
Level 3 Toray-USM Building C26.





## SURAT PERSETUJUAN LETTER OF CONSENT

Perbadanan Adat Melayu dan Warisan Negeri Selangor telah diwartakan oleh Kerajaan Negeri Selangor. Enakmen ini telah diluluskan oleh Dewan Undangan Negeri Selangor pada 16 Mac 2009 dan diterbitkan dalam Fasal (4) Perkara 34 Bahagian Kedua Undang-Undang Tubuh Kerajaan Selangor.

*The Selangor State Malay Tradition and Heritage Corporation was gazetted by the Selangor State Government.. The enactment was passed by the Selangor State Legislative Council on 16 March 2009 and published under Clause (4). Article 34 of Part Two of the Selangor State Establishment Laws.*


Kami amat berbesar hati untuk mengetahui Indonesia dan Malaysia akan mencalonkan Pantun untuk tersenarai dalam *Representative List of the Intangible Cultural Heritage, UNESCO* dan menyokong sepenuhnya langkah ini seperti yang termaktub dalam "2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage"

*We are very much delighted to hear that Indonesia and Malaysia will be nominating Pantun to be listed in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO and we are in full support of this move as stated in the "2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage"*

Kami akan bekerjasama untuk memelihara dan memulihara rekod arkib yang berkaitan dengan elemen pantun untuk manfaat generasi masa hadapan.

*We will co – operate to preserve and promote the archival records related to the element Pantung for the benefit of the future generations.*

Yang Benar,  
Yours sincerely,

  
**(Y.BHG. DATO' PAIMAN BIN KEROMO)**  
Ketua Pegawai Eksekutif,  
Perbadanan Adat Melayu &  
Warisan Negeri Selangor (PADAT),  
SHAH ALAM



**"KEPUASAN ANDA KHAZANAH KAMI"**

Muzium Sultan Alam Shah, Persiaran Bandaraya, 40000 Shah Alam, SELANGOR

☎ : 603 - 5519 0050 / 5519 7604 📠 : 603 - 5510 1799 🌐 : www.padat.gov.my 📧 : info@padat.gov.my

## SURAT PERSETUJUAN

### *LETTER OF CONSENT*

Saya YBhg. Datuk Mohd Baharim bin Shariff mewakili komuniti masyarakat Melayu di negeri Melaka.

*I, YBhg. Datuk Mohd Baharim bin Shariff representing Malay community in Melaka.*

Saya amat berbesar hati untuk mengetahui Indonesia dan Malaysia akan mencalonkan Pantun untuk tersenarai dalam *Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO* dan menyokong sepenuhnya langkah ini seperti yang termaktub dalam "2003 *Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage*".

*We are very much delighted to hear that Indonesia and Malaysia will be nominating Pantun to be listed in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, UNESCO and we are in full support of this move as stated in the "2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage".*

Saya akan berkerjasama untuk memelihara dan mememulihara rekod arkib yang berkaitan dengan elemen pantun untuk manfaat generasi masa hadapan.

*We will co-operate to preserve and promote the archival records related to the element Pantun for the benefit of the future generations.*

Yang Benar,



**(YBHG DATUK MOHD BAHARIM BIN SHARIFF)**

Tokoh Orang Hidup Warisan Kebangsaan (Dondang Sayang)